

名誉总编 马国馨
主 编 金磊
洪再生
高志

建筑评论

Architectural Reviews

6

建筑评论

Architectural Reviews

6

名誉总编 马国馨
主 编 金 磊
洪再生
高 志

名誉总编：马国馨

主 编：金 磊 洪再生 高 志

执行主编：李 沉

主办单位：宝佳集团中国建筑传媒中心·天津大学建筑规划设计研究院·北京大学城市规划与发展研究所

学术指导（按拼音首字母排序）：薄宏涛 蔡云楠 崔 愷 崔 彤 戴 俭 方 海 傅绍辉
桂学文 郭卫兵 韩冬青 韩林飞 杭 间 和红星 何智亚
胡 越 贾 东 贾 伟 李秉奇 刘伯英 刘 军 刘克成
刘临安 刘晓钟 刘 谓 路 红 马震聪 梅洪元 孟建民
倪 阳 钱 方 屈培青 邵韦平 孙宗列 王 辉 伍 江
王建国 王 军 王时伟 汪孝安 徐 锋 许 平 徐行川
薛 明 杨 瑛 叶 青 周 恺 张 雷 张伶伶 张 顾
张 松 张 宇 赵元超 朱文一 庄惟敏

图书在版编目（CIP）数据

建筑评论.6 / 金磊, 洪再生, 高志主编. — 天津: 天津大学出版社, 2014.4
ISBN 978-7-5618-5029-9

I. ①建… II. ①金… III. ①建筑艺术—艺术评论—世界 IV. ①TU-861

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2014）第 067720 号

策划编辑 金 磊 韩振平

责任编辑 韩振平

装帧设计 安 毅

出版发行 天津大学出版社

出 版 人 杨欢

地 址 天津市卫津路 92 号天津大学内（邮编：300072）

电 话 发行部：022-27403647

网 址 publish.tju.edu.cn

印 刷 北京华联印刷有限公司

经 销 全国各地新华书店

开 本 149 mm × 229 mm

印 张 10

字 数 170 千

版 次 2014 年 4 月第 1 版

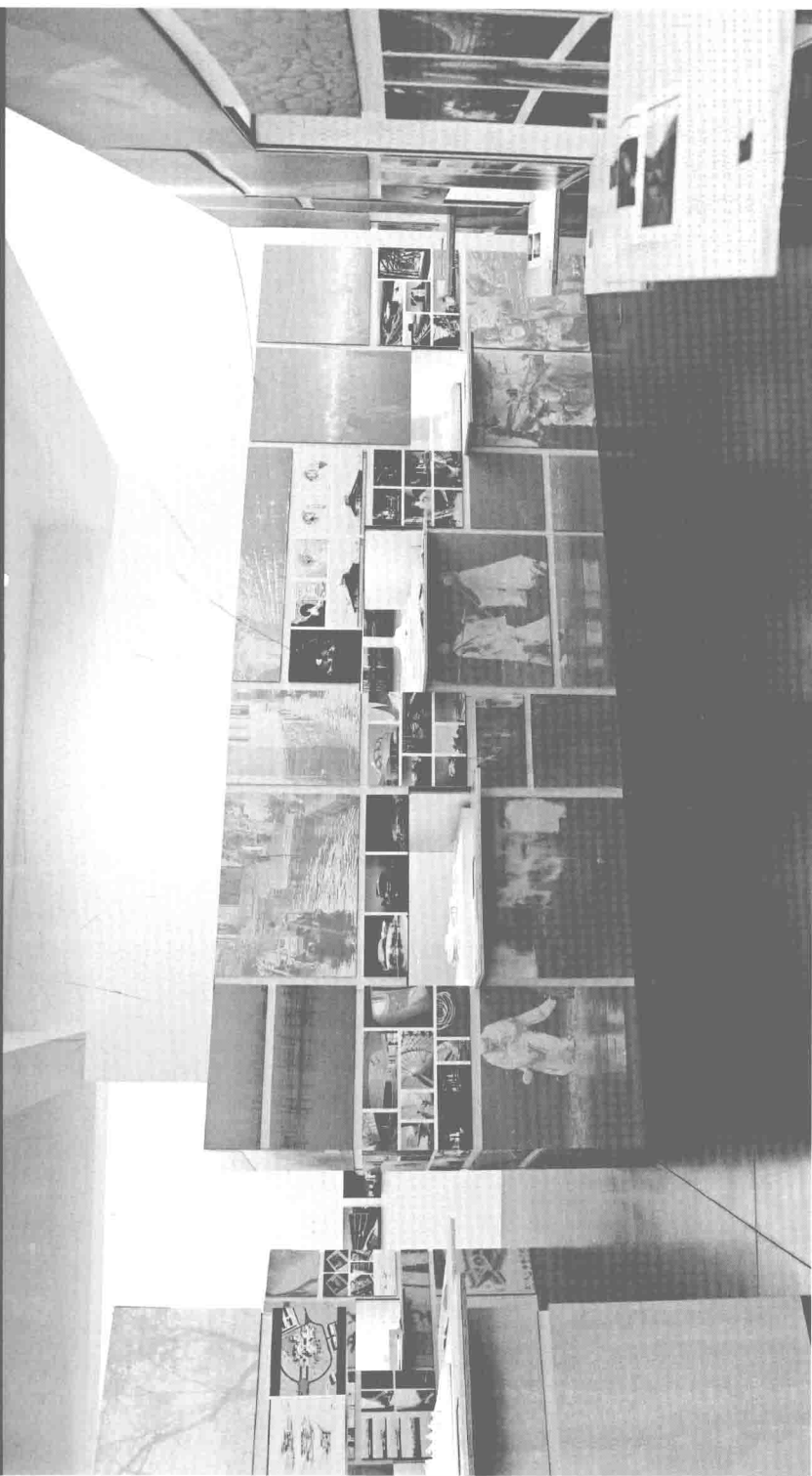
印 次 2014 年 4 月第 1 次

定 价 16.00 元

2013年11月22日,“中国当代建筑设计发展战略”国际工程技术发展战略高峰论坛在南京召开。这是新中国历史上第一次由中国工程院为中国当代建筑设计发展战略所主办的国际会议。来自国内外400余位建筑界知名人士与会,图为论坛主持人程泰宁院士作大会演讲。(摄影/李沉)



“十年·耕耘——崔愷工作室建筑创作展”2013年11月2日在北京开幕。崔愷院士以《十年·耕耘》展览及论坛与业界分享工作室十年发展中的得失喜乐，并与数位国内建筑设计大师相约，共同探讨当下中国本土建筑设计及建筑教育面临的机遇与挑战。（摄影 / 李沉）



目录

“布”说悟道	6	让“建筑书写”思维为我们多添一份智慧 ——从矶崎新的“心象描绘”求解通俗意义上的“建筑书写”	布正伟
	18	从世纪初的先驱到世纪末的先锋 ——20世纪中国现代建筑设计思想变化历程	崔勇
	30	中国不该弱化自己的建筑奖项 ——从“梁思成建筑奖”被取消谈起	金磊
	34	不入流的建筑	刘谓
	37	第三次工业革命到来后建筑师该担当什么	王巍
	41	建筑师的社会责任 ——以湿地与河川的保护为讨论起点	高树仁 朱颖
	45	当代建筑师的历史使命	钟诚
	50	建筑师的社会责任	魏篙川
	54	从北京到南通	曾昭奋
	61	希望·挑战·策略 ——当代中国建筑现状与发展	程泰宁
	72	他是中国灾害经济学的开创者 ——于光远灾害经济学观点的当代意义	石轩

目录

76	中国的旧城该怎么保护 ——华新民在“剖析胡同：保留旧城是敌是友”论坛上的发言	华新民
88	城市建筑的呼唤	张松
91	《中国建筑彩画图案》序	林徽因
96	中国庭园空间组合浅说	莫伯治
103	邹德依书面答官文琴采访提问	
116	十年·耕耘 ——崔愷工作室十周年建筑创作展暨对话	
131	在路上 ——河北建筑师的建筑观	
148	建筑设计企业文化塑造及传播 ——全国工商联房地产设计联盟建筑师茶座	
159	始于“事件建筑”的责任评论	金磊

Contents

Bu's Lecture	Idea of "Architectural writing"	
	Interpreting "Architectural Writing" through Arata Isozaki's "Imagery Description" / 6	Bu Zhengwei
	From Forerunners to Pioneers	
	Ideological Evolvement of China's Modern Architectural Design In 20th Century / 18	Cui Yong
	Architectural Awards Should Not be Weakened in China	
	On Cancellation of "Liang Sicheng Architectural Award" / 30	Jin Lei
	Low-end Architecture / 34	Liu Xu
	What should Architects take on in 3rd Industrial Revolution? / 37	Wang Wei
	Architects' Social Responsibility:	
	Discussion from Protection of Wetlands and Rivers / 41	Gao Shuren Zhu Ying
	Modern Architects' History Mission / 45	Zhong Cheng
	Architects' Social Responsibility / 50	Wei Gaochuan
	From Beijing to Nantong / 54	Zeng Zhaofen
	Hope, Challenge, Strategy	
	Current Situation and Development of Modern Chinese Architecture / 61	Cheng Taining
	He is the Pathfinder of Disaster Economics in China	
	Contemporary Significance of Yu Guangyuan's Disaster Economic View / 72	Shi Xuan
	How to Preserve Old Cities in China	
	Hua Xinmin's Speech at Forum "Hutong Anatomy: Preservation, Friend or Foe?" / 76	Hua Xinmin
	Calling from Urban Architecture / 88	Zhang Song
	Preface to Chinese Architectural Color Painting Pattern / 91	Lin Huiyin
	Spatial Organization in Chinese Gardens / 96	Mo Bozhi
	Zou Denong's Written Response to Guan Wenqing's Interview Questions / 103	
	Ten Years Cultivation	
	Architectural Creation Exhibition of Cui Kai Studio 10th Anniversary / 116	
	On the Road	
	Hebei Architects' Architectural View / 131	
	Shaping and Spreading Architectural Design Enterprise Culture	
	ACFIC Real Estate Design League Architects Forum / 148	
	Comments on Responsibility of "Event Architecture" / 159	Jin Lei

建筑评论

Architectural Reviews

6

名誉总编 马国馨
主 编 金 磊
洪再生
高 志

名誉总编：马国馨

主 编：金 磊 洪再生 高 志

执行主编：李 沉

主办单位：宝佳集团中国建筑传媒中心·天津大学建筑规划设计研究院·北京大学城市规划与发展研究所

学术指导（按拼音首字母排序）：薄宏涛 蔡云楠 崔 愷 崔 彤 戴 俭 方 海 傅绍辉
桂学文 郭卫兵 韩冬青 韩林飞 杭 间 和红星 何智亚
胡 越 贾 东 贾 伟 李秉奇 刘伯英 刘 军 刘克成
刘临安 刘晓钟 刘 谓 路 红 马震聪 梅洪元 孟建民
倪 阳 钱 方 屈培青 邵韦平 孙宗列 王 辉 伍 江
王建国 王 军 王时伟 汪孝安 徐 锋 许 平 徐行川
薛 明 杨 瑛 叶 青 周 恺 张 雷 张伶伶 张 颀
张 松 张 宇 赵元超 朱文一 庄惟敏

图书在版编目（CIP）数据

建筑评论.6/金磊,洪再生,高志主编.—天津:天津大学出版社,2014.4
ISBN 978-7-5618-5029-9

I.①建… II.①金… III.①建筑艺术—艺术评论—世界 IV.①TU-861

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第067720号

策划编辑 金 磊 韩振平

责任编辑 韩振平

装帧设计 安 毅

出版发行 天津大学出版社

出 版 人 杨欢

地 址 天津市卫津路92号天津大学内(邮编:300072)

电 话 发行部:022-27403647

网 址 publish.tju.edu.cn

印 刷 北京华联印刷有限公司

经 销 全国各地新华书店

开 本 149mm×229mm

印 张 10

字 数 170千

版 次 2014年4月第1版

印 次 2014年4月第1次

定 价 16.00元

目录

“布”说悟道	6	让“建筑书写”思维为我们多添一份智慧 ——从矶崎新的“心象描绘”求解通俗意义上的“建筑书写”	布正伟
	18	从世纪初的先驱到世纪末的先锋 ——20世纪中国现代建筑设计思想变化历程	崔勇
	30	中国不该弱化自己的建筑奖项 ——从“梁思成建筑奖”被取消谈起	金磊
	34	不入流的建筑	刘谓
	37	第三次工业革命到来后建筑师该担当什么	王巍
	41	建筑师的社会责任 ——以湿地与河川的保护为讨论起点	高树仁 朱颖
	45	当代建筑师的历史使命	钟诚
	50	建筑师的社会责任	魏篙川
	54	从北京到南通	曾昭奋
	61	希望·挑战·策略 ——当代中国建筑现状与发展	程泰宁
	72	他是中国灾害经济学的开创者 ——于光远灾害经济学观点的当代意义	石轩

目录

76	中国的旧城该怎么保护 ——华新民在“剖析胡同：保留旧城是敌是友”论坛上的发言	华新民
88	城市建筑的呼唤	张松
91	《中国建筑彩画图案》序	林徽因
96	中国庭园空间组合浅说	莫伯治
103	邹德侗书面答官文琴采访提问	
116	十年·耕耘 ——崔愷工作室十周年建筑创作展暨对话	
131	在路上 ——河北建筑师的建筑观	
148	建筑设计企业文化塑造及传播 ——全国工商联房地产设计联盟建筑师茶座	
159	始于“事件建筑”的责任评论	金磊

Contents

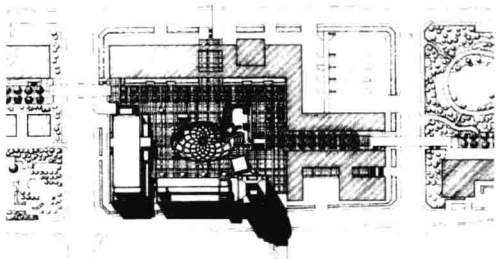
Bu's Lecture	Idea of "Architectural writing"	
	Interpreting "Architectural Writing" through Arata Isozaki's "Imagery Description" / 6	Bu Zhengwei
	From Forerunners to Pioneers	
	Ideological Evolvement of China's Modern Architectural Design In 20th Century / 18	Cui Yong
	Architectural Awards Should Not be Weakened in China	
	On Cancellation of "Liang Sicheng Architectural Award" / 30	Jin Lei
	Low-end Architecture / 34	Liu Xu
	What should Architects take on in 3rd Industrial Revolution? / 37	Wang Wei
	Architects' Social Responsibility:	
	Discussion from Protection of Wetlands and Rivers / 41	Gao Shuren Zhu Ying
	Modern Architects' History Mission / 45	Zhong Cheng
	Architects' Social Responsibility / 50	Wei Gaochuan
	From Beijing to Nantong / 54	Zeng Zhaofen
	Hope, Challenge, Strategy	
	Current Situation and Development of Modern Chinese Architecture / 61	Cheng Taining
	He is the Pathfinder of Disaster Economics in China	
	Contemporary Significance of Yu Guangyuan's Disaster Economic View / 72	Shi Xuan
	How to Preserve Old Cities in China	
	Hua Xinmin's Speech at Forum "Hutong Anatomy: Preservation, Friend or Foe?" / 76	Hua Xinmin
	Calling from Urban Architecture / 88	Zhang Song
	Preface to Chinese Architectural Color Painting Pattern / 91	Lin Huiyin
	Spatial Organization in Chinese Gardens / 96	Mo Bozhi
	Zou Denong's Written Response to Guan Wenqing's Interview Questions / 103	
	Ten Years Cultivation	
	Architectural Creation Exhibition of Cui Kai Studio 10th Anniversary / 116	
	On the Road	
	Hebei Architects' Architectural View / 131	
	Shaping and Spreading Architectural Design Enterprise Culture	
	ACFIC Real Estate Design League Architects Forum / 148	
	Comments on Responsibility of "Event Architecture" / 159	Jin Lei

让“建筑书写”思维为我们多添一份智慧

——从矶崎新的“心象描绘”求解通俗意义上的“建筑书写”

布正伟

建筑设计可称为建筑创作、建筑生成、建筑书写等，但各人思维的着眼点不同，而这正是建筑师职业的一种优势——可以变换着使用多个“头脑”去面对建筑……



矶崎新设计的筑波中心总平面：以“L”形布局的建筑组合和边界景观设计，将一个意大利式带“豁口”并有竖向设计变化的椭圆形广场围合起来，建筑文本中的虚幻文化氛围就从这里开始……^[1]

矶崎新的筑波中心设计以心象描绘展示其虚幻意境，尽管晦涩难懂，但却让我想到能不能突破他书写思维的局限性，让“建筑书写”变得通俗而实用些呢……

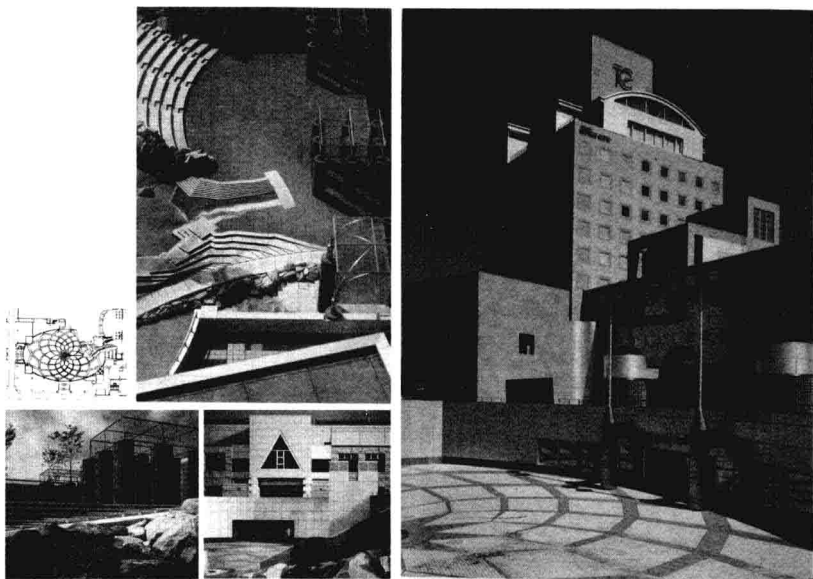
20多年前，日本现代建筑师的创作实践曾深深地吸引着我，其中就包括在丹下健三手下工作过的矶崎新。1990年，当我看到《新建筑》上刊载的一篇评论矶崎新创作思想的文章《文本与书写：走向文学的建筑》时，就特别好奇——因为这是我第一次看到“建筑书写”的提法^[2]。为了作为专题资料保存，我把那6页文字从刊物上截了下来。从此，“建筑书写”这四个字，便常常在我脑子里游动……

20世纪八九十年代，我特别喜欢看刘开济、罗小未先生的文章，其中的一

个收获便是懂得了“阅读建筑”比“观赏建筑”要深刻：不仅是领受视觉上的愉悦，还需要我们在细致的感受中去体察建筑形态所表达的文化内涵。后来，在学习包括解构建筑在内的后现代主义建筑理论时，又明白了“阅读建筑”有两层含义：一是解读建筑文本中来自设计者的原有旨意，二是去发掘建筑文本在受众自己的审美中所产生的衍生意义。2004年，张钦楠先生在他的《阅读城市》一书中说，“reading”的对象可以扩展到书本以外：从纯粹艺术到建筑、城市，从交通工具到网络信息，甚至到人自己。这些阅读对象往往比书本还要生动、丰富，而所有阅读的目的，都可以说是“寻求认同（或不同）”^[3]。这就让我更加感觉到“阅读”这两个字的厚重分量，同时，也拉近了我对“建筑书写”这一陌生概念的认可距离——没有“建筑书写”，怎么会有“建筑阅读”呢！

我一直盼着搞清楚矶崎新究竟是怎么去“书写”建筑的。从剪裁下来的那篇文章的末尾记录上看到，1992年9月30日和1999年5月24日，我曾有过两次十分细心的慢读。纸面虽已陈旧，但上面画的各种符号和做的批注却仍醒目。这两次阅读跨越的时间间隔很长，现在拿起来再看时，还是像当初那样：既费劲，又难懂。连载的文章分为上下两篇：《文本的遗产》和《书写的思路》。作者罗瑞阳评介了矶崎新关于“书写”概念的创作思想和创作方法，其中谈到了“文本”的复杂层次；历史文本被“引用”时的意义变迁；与此相关联的“手法”的作用方式；从符号学范畴的空间概念出发，到探究人的心象空间；隐喻与意象的关联；隐喻与引用的目的所在……最后，作者评说道：“矶崎新采用这种奇特的方式把我们以及今天的建筑带入了文学的领域——诗的领域……”^[2]

尽管作者不一定精准地掌握了矶崎新关于建筑创作中“书写”的全部真实想法，但通过对上述那些复杂而隐晦的描述的揣摩，并对照其代表作——筑波中心去想想，我们还是可以把矶崎新的“建筑书写”大体上理出一个头绪来：他从历史文本中吸取营养，在引用其“形体”等素材时不仅赋予之新的含义，而且按照不同于别人（如格雷夫斯等后现代主义流派建筑师）的那种隐喻方式，去表达他由自己的感受所建立起来的某种意向，从而使作品带有幻觉色彩——在与真实世界拉开的距离中与人交流……不难看出，矶崎新的这种出自个人感受的文学性书写，其实就是他的自我心象描绘。对建筑创作而言，这种趋于虚幻的说法和做法，只有他自



矶崎新设计的筑波中心（1979—1983），被看作是“走向文学领域”的“书写”思维的代表作品：他从历史文本中吸取营养赋予相关历史符号以新的意义，通过“手法”的方式和隐喻与意象的关联，表达出由他内心感受所建立起来的意向，使作品呈现“心象空间”，在与真实世界拉开的距离中和人们交流……^[1]

己心里明白，而不能适应现实社会对建筑的普适性审美需求。在矶崎新后来的包括在中国的创作实践中，像筑波中心这样虚幻的书写思维就自行消失了。不过，对我们的建筑思维方式可以灵活转换这一方面来说，筑波中心文本的书写还是具有启示意义的。

从“composition”兼有“构图”“作文”词义得到启示，而在研究建筑语言时又发现，“建筑书写”的本质含义就是运用建筑语言描绘自己心目中的建筑……

在大学进入高年级的时候，我便知道常挂在嘴边的“composition”这个词，既当“构图”讲，又有“作文”之意。所以，当我看到“建筑书写”这个提法的时候，自然就想到了“architectural composition”的变通含义——可以把“建筑构图”当作“建筑作文”来理解。这虽然对我思考“书写建筑”有所启发，但脑子里还是模模糊糊的。如何将“建筑书写”真正落实到设计运作的层面上来，这还是1999年《自在生成论》出版之后，同我业

余研究“建筑语言”的10年计划联系在一起的事了。

1977年，C·詹克斯写的《后现代建筑语言》出版了，过了4年，B·赛维用意大利文写的《现代建筑语言》也问世了，这两本小册子被译成中文在国内出版后，成了当时许多人热捧的“建筑语言学读本”。随之而来的是国内相关评介、论说的跟进。遗憾的是，我们始终都未离开西方建筑语言研究的“虚空抽象或模棱两可”，仅仅停留在“建筑话语”层面上的思维模式。为了另辟蹊径，我采取了很“笨”却又很“实”的方法——以“汉语”作参照，对建筑语言的运用进行对比性和可操作性研究。从2000年开始，我陆陆续续系统地研读了汉语理论的有关著作：《语言学》《语义学》《修辞学》《语境论》《语言风格论》等。在强力充电、拓展知识的同时，得来了两大收获：一是对来自“architectural composition”启示的“建筑作文”有了感性认识，找到了入门路径；二是借助于过去自己在“建筑构图”理论与实际操作方面的底子以及设计经验的积累，我开始参照和对比汉语理论体系，去一步步地分析研究建筑语言的构成原理、运用技巧与审美机制。诚然，这是一个曲折摸索、反复印证、不断锤炼的过程。

原计划研究的10年时间应截止于2009年，由于设计繁忙，只陆陆续续发表了一些阶段性研究的文章，而回头再去看时，却发现还有欠妥、失误的地方。不过，具有对比性和可操作性特征的建筑语言理论框架系统，几经调整修改，还是确立起来了：

- | | |
|------------------|------------------|
| 01. 建筑语言概念的由来与发展 | 02. 建筑语言的原生属性与特征 |
| 03. 建筑语言构成的复合系统 | 04. 建筑语言运用的机制系统 |
| 05. 建筑语言运用的词法参照 | 06. 建筑语言运用的句法参照 |
| 07. 建筑语言运用的修辞参照 | 08. 建筑语言与社会语境相映照 |
| 09. 建筑语言与自然语境相融合 | 10. 建筑语言与场所语境相对应 |
| 11. 建筑语言在文本语境中统合 | 12. 建筑语言的表达及其要点 |
| 13. 建筑语言的艺术魅力与审美 | 14. 复杂性建筑语言运用辨析 |
| 15. 建筑语言演进的动力与规律 | 16. 建筑语言修炼的基本途径 |

以上一些内容曾在重要学术刊物、学术著作和学术讲堂上和大家交流过^[4]。这个漫长的建筑语言研究过程，让我认识到：建筑语言就是建筑的图式